



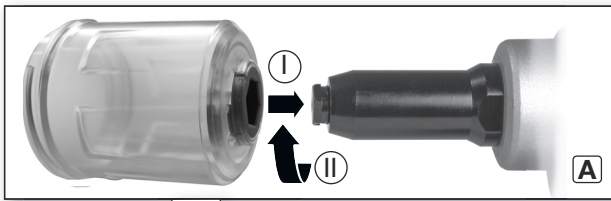
Официальный дилер  
Metabo в Украине

[metabo-ukraine.com](http://metabo-ukraine.com)

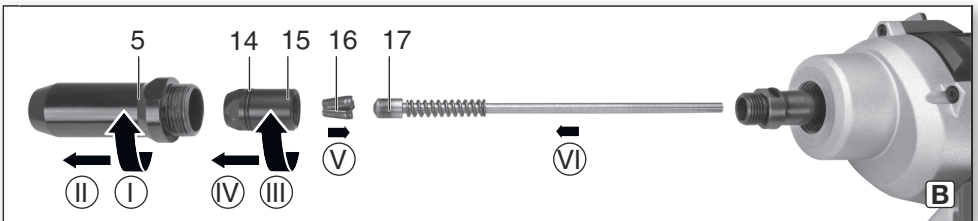
## NP 18 LTX BL 5.0




<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	4	<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet	34
<b>en</b>	Original operating instructions	8	<b>no</b>	Original bruksanvisning	38
<b>fr</b>	Notice originale	11	<b>da</b>	Original brugsanvisning	41
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	15	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna	44
<b>it</b>	Istruzioni originali	19	<b>el</b>	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας	48
<b>es</b>	Manual original	23	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	52
<b>pt</b>	Manual original	27	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	56
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	31			



Hex bit - Ø		Hex bit holder	
2,4 mm ( 3/32 in)		1	341166850 (341166980)
3,2 mm ( 1/8 in)		2	341166860 (341166990)
4,0 mm ( 5/32 in)		3	341166870 (341167000)
4,8 mm ( 3/16 in)		4	341212740 (341167010)
5,0 mm ( 3/16 in)		4	341212740 (341167010)
6,0 mm ( 1/4 in)		4	341212740 (341167010)



		<b>NP 18 LTX BL 5.0</b> *1) Serial Number: 19002..
<b>U</b>	<b>V</b>	18
<b>m</b>	kg (lbs)	2,2 (4.9)
<b>H</b>	mm (in)	25 (1)
<b>F</b>	KN	10
<b>D</b>	mm (in)	2,4 - 5,0 ( <sup>3</sup> / <sub>32</sub> - <sup>3</sup> / <sub>16</sub> )
<b>D<sub>ALU</sub></b>	mm (in)	2,4 - 6,0 ( <sup>3</sup> / <sub>32</sub> - <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )
<b>a<sub>h</sub>/K<sub>h</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	2,5 / 1,5
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	dB(A)	79,5 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	dB(A)	85,5 / 3



\*2) 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU

\*3) EN 62841-1:2015, EN ISO12100, EN 50581:2012

2017-11-27, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

*ppa. B.F.*

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим заявляем со всей ответственностью: данный заклепочный пистолет с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечает всем действующим положениям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) — см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Инструмент с соответствующими принадлежностями предназначен для установки слепых заклепок.

Вставлять в инструмент гвозди или другие предметы запрещается.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска травмы прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, предоставленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.**

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности



**Работайте в защитных очках.**

Рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитная одежда, шлем, нескользящая обувь и защита от падения.

**Надевайте защитные перчатки.**

**Надевайте защитные наушники.**

Воздействие шума может привести к потере слуха.

Не используйте прибор во влажной среде, а также вблизи горючих жидкостей и газов.

**Опасность взрыва!**

Храните прибор только в сухом, закрытом помещении, вне досягаемости детей.

Не используйте прибор в качестве ударного инструмента.

Защищайте прибор от падения.

Не используйте подвесное устройство (6) в качестве страховочного приспособления!

Не работайте без материала, подлежащего скреплению заклепками. Заклепка может вылететь из заклепочного пистолета и нанести травмы людям даже за пределами рабочей зоны! Не направляйте прибор на себя или других людей.



Приемный контейнер (7) всегда должен быть установлен на инструмент во время его эксплуатации. Отделяемые оправки вылетают с обратной стороны заклепочного пистолета и могут нанести травмы людям даже за пределами рабочей зоны!

Вентиляционные отверстия для двигателя не должны быть закрыты.

Светодиодная подсветка (4): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

Извлекайте аккумуляторный блок из прибора перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте деформированные или аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их коротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!


В случае поломки прибора извлеките из него аккумуляторный блок.

## Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков:

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## Снижение пылевой нагрузки:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, содержит химические вещества, вызывающие рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца,
- минеральная пыль со строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки, а также
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ: работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и утвержденным личным защитным снаряжением, например, респиратор, разработанный специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов дерева (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, и национальные предписания, включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положения об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или на скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.


## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Магазин для мундштуков
- 2 Мундштуки \*
- 3 Кнопка для активации/деактивации светодиодной подсветки
- 4 Светодиодная подсветка для освещения рабочего места
- 5 Стальная гильза
- 6 Подвесное устройство (не страховочное приспособление)
- 7 Приемный контейнер для оправок
- 8 Нажимной переключатель
- 9 Рукоятка
- 10 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 11 Аккумуляторный блок \*
- 12 Кнопка индикатора емкости \*
- 13 Сигнальный индикатор емкости \*
- 14 Кольцо круглого сечения
- 15 Обойма для кулачков патрона
- 16 Кулачки патрона (3 шт.)
- 17 Нажимной стержень

\* в зависимости от комплектации

## 6. Ввод в эксплуатацию

 Вентиляционные отверстия для двигателя не должны быть закрыты или перекрыты; запрещается вставлять в них посторонние предметы.

### 6.1 Приручивание мундштука

Выберите мундштук (2) в соответствии с диаметром заклепки (см. таблицу на стр. 2) и прикрутите (см. стр. 2, Рис. А). Слепая заклепка должна свободно входить в мундштук (2), иначе существует опасность застревания.

### 6.2 Установка приемного контейнера

Приемный контейнер (7) для оправок прикрутите до упора (по часовой стрелке).

### 6.3 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (11).

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок (11).

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

**Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD»** оснащены сигнальным индикатором емкости (13):

- Нажмите кнопку (12), и светодиоды (13) покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод (13) указывает на то, что аккумуляторный блок (11) почти разряжен и требует зарядки.

## 6.4 Снятие и установка аккумуляторного блока

### Снятие:

нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного блока (10) и выньте аккумуляторный блок (11).

### Установка:

вставьте аккумуляторный блок (11) до щелчка.


## 7. Использование

### 7.1 Установка слепой заклепки

Ввести оправку слепой заклепки во вкрученный мундштук (2) полностью.

### Нажатие и удержание нажимного переключателя (8)

При нажатии и удерживании нажимного переключателя (8) запускается процесс клепки. Процесс останавливается после установки слепой заклепки. Оторванная оправка еще удерживается внутри. Только при отпускании нажимного переключателя оправка вылетает и прибор возвращается в исходное состояние. Процесс клепки завершен.


 **После завершения процесса клепки следует наклонить инструмент назад, чтобы оправка упала в приемный контейнер (7). Иначе возможно ее застревание внутри прибора.**

### 7.2 Включение светодиодной подсветки (4)

После нажатия переключателя (8) можно активировать и деактивировать светодиодную подсветку (4) при помощи кнопки (3) в течение 15 минут. Светодиодная подсветка (4) отключается автоматически через 60 секунд

## 8. Техническое обслуживание, очистка

(см. рисунок В на стр. 2).

 **Перед каждым техническим обслуживанием или очисткой необходимо вынимать аккумуляторный блок!**

- **Опустошение приемного контейнера (7):** Открутить приемный контейнер (7) (против часовой стрелки) и опустошить.

**Через прикл. 5 000 клепок:**

- **Техническое обслуживание прибора** ограничивается патроном и его изнашивающимися деталями:

- Вынуть из прибора аккумуляторный блок (11).
- Открутить стальную гильзу (5) гаечным ключом (раствор 27) и почистить. **Обратите внимание на отложения на кончике стальной гильзы (5).**
- Открутить обойму для кулачков патрона (15) гаечным ключом (раствор 17) (удерживать ключом с раствором 15), снять кулачки (16), очистить и смазать маслом или смазкой. В случае износа (заклепка не устанавливается с первого раза) кулачки патрона (16) следует заменить.

№ для заказа: 6.27355 кулачки патрона для NP 18 LTX BL 5.0

- Кольцо с круглым сечением (14) на обойме для кулачков патрона (15) смазать маслом или смазкой.
- Нажимной стержень (17) вытянуть вперед и очистить.
- Монтаж выполняется в обратной последовательности. Все детали прочно прикрутить.

**Рекомендуется не реже, чем через 2 года или 50 000 клепок обращаться к авторизованному специалисту или в сервисную службу Metabo для проверки и техобслуживания. При более интенсивном использовании прибора рекомендуется более частое обслуживание.**

## 9. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только такие принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации. Надежно фиксируйте оснастку.

**Зарядные устройства:** ASC 30–36 и др

**Аккумуляторные блоки различной емкости.** Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему инструменту.

№ для заказа: 6.25367....4,0 А·ч (LiHD)

№ для заказа: 6.25596.....2,0 А·ч (Li-Ion) и др.

## 10. Ремонт

Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 12. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические усовершенствования.

- U = напряжение аккумуляторного блока
- m = вес (с самым легким аккумуляторным блоком)
- H = полный ход
- F = сила вытягивания
- D = диаметр заклепки

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$  (ограниченная работоспособность при температуре ниже  $0^{\circ}\text{C}$ ). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от  $0^{\circ}\text{C}$  до  $30^{\circ}\text{C}$ .

=== постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

Пояснения к данным, приведенным на стр. 2.



Алюминий



Сталь



Высококачественная сталь



### Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от

условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

**Общее значение вибрации** (векторная сумма трех направлений), расчет согласно EN 62841:

$a_h$  = значение вибрации

$K_h$  = коэффициент погрешности

**Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:**

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$K_{pA}$  = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать  $80\text{ дБ(А)}$ .



**Используйте средства защиты органов слуха!**



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.АИ30.В.01486, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»

Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1

ел. (4932)77-34-67

факс (4932)77-34-67

E-mail: [ivfs@mail.ru](mailto:ivfs@mail.ru);

Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11АИ30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации



Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS